

新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书



The Secret Garden

神秘花园

2

张倩译



辽海出版社



新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书

2

The Secret Garden

神秘花园

张倩译



辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘花园/(新西兰) 史密斯等著; 张倩译. —沈阳: 辽海出版社, 2005.4
(新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书)
ISBN 7-80711-253-0

I. 神… II. ①史… ②张… III. 英语-儿童读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 020288 号

©2005 Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited
Co-published by Liaohai Publishing House and Marshall Cavendish Education

Liaohai Publishing House

No. 25, Shiyi Wei Road, Heping District, Shenyang, PRC

Website: www.lnpgc.com.cn

Marshall Cavendish Education

An imprint of Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited

A member of Times Publishing Limited

Times Centre, 1 New Industrial Road, Singapore 536196

Customer Service Hotline: (65) 6213 9106

E-mail: fps@sg.marshallcavendish.com

Website: www.marshallcavendish.com/education/sg

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

本书由新加坡 Marshall Cavendish Education 和中国辽海出版社合作出版。
未经版权所有书书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。
版权所有, 侵权必究。

总策划: 孟凌君 周北鹤 陈阳
总发行人:

责任编辑: 刘永淳
美术编辑: 谭成荫
责任校对: 王丽

出版者: 辽海出版社
地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号
邮编: 110003
电话: 024-23284478
<http://www.lhph.com.cn>

印刷者: 辽宁印刷集团辽宁美术印刷厂
发行者: 辽海出版社

幅面尺寸: 147mmx210mm
印张: 2.25

出版时间: 2005 年 4 月第 1 版
印刷时间: 2005 年 4 月第 1 次印刷
印数: 1—4 000 册
定价: 6.00 元

致小读者

亲爱的小读者，也许你正在为寻找有趣又实用的英语故事而苦恼，也许你已掌握了许多英语基础知识而正想一试身手，也许你想进一步巩固和提高自己的英语水平，那你现在选择的这套书一定不会让你失望。

这是一套从新加坡——一个有着长久双语教学传统的国家——引进的最新儿童英语阅读与训练读物，分为“黄梯子”、“蓝梯子”和“绿梯子”三个级别。全套书图文并茂，内容编排系统，故事内容丰富生动，适合小读者的心理和认知特点，而多姿多彩的练习更是其一大特色，能有效提高儿童的英语水平。

那么怎样使用这本书呢？首先，在读每个故事之前，先通过“本课译文”和“读前活动”熟悉故事的大致内容、主题词汇、发音指导和思考题；然后，在阅读过程中通过“记一记”和“答一答”去进一步理解文章内容；最后，通过后面的三个训练来检验和巩固你的学习成果。

爬上“蓝梯子”后，你会惊喜地发现自己的英语水平提高得好快啊，又上了一层楼！

Contents

Our Town	我们的城镇	1
Translation	本课译文	2
Pre-reading Activity	读前活动	3
Worksheet 1—3	训练 1—3	14
My Favourite Job	我最喜欢的工作	17
Translation	本课译文	18
Pre-reading Activity	读前活动	19
Worksheet 1—3	训练 1—3	30
A Visit to the Goat Farm	参观山羊农场	33
Translation	本课译文	34
Pre-reading Activity	读前活动	35
Worksheet 1—3	训练 1—3	46
The Secret Garden	神秘花园	49
Translation	本课译文	50
Pre-reading Activity	读前活动	51
Worksheet 1—3	训练 1—3	62
Suggested Answers	参考答案	65
Words and Phrases	单词和短语	67

Our Town

我们的城镇



(新西兰) 安妮·史密斯

Follow a family on a trip to the town centre.
How many places do they visit? What does
the family do?

Translation 本课译文

我们住在镇上的一座独楼里。

我的邻居们有些住在独楼里，有些住在公寓里。

上个星期六，我们去了镇中心。我的小小弟弟坐在婴儿车里跟我们一起去的。

我们先去了超市，然后去邮局，接下来去图书馆。

然后，我们又去了电影院，看了《动物双胞胎》，我们最喜欢那些带斑点的豹。

我们饿了，就去了食物中心，我们吃了冰淇淋。我最喜欢吃那些薄薄的威化饼干了。

爸爸、妈妈各喝了几杯咖啡。

回家时，我们穿过游乐场。

“我们在旋转木马上转一圈儿吧！”爸爸说。

回到家，我拥抱了妈妈，亲吻了她。

“妈妈，谢谢你让我在镇里过了这么令人兴奋的一天。”我笑着说。

Pre-reading Activity 读前活动

Main Content: 先了解故事的主要内容

A family visits different places in their town centre.

一家人参观了镇中心的不同地方。

Thematic Vocabulary: 先学习这些主题词汇

周围的主要地方: food centre 食品中心 cinema 电影院

library 图书馆 playground 游乐园 town centre 镇中

心 supermarket 超市

Phonics Focus: 注意下面字母的发音

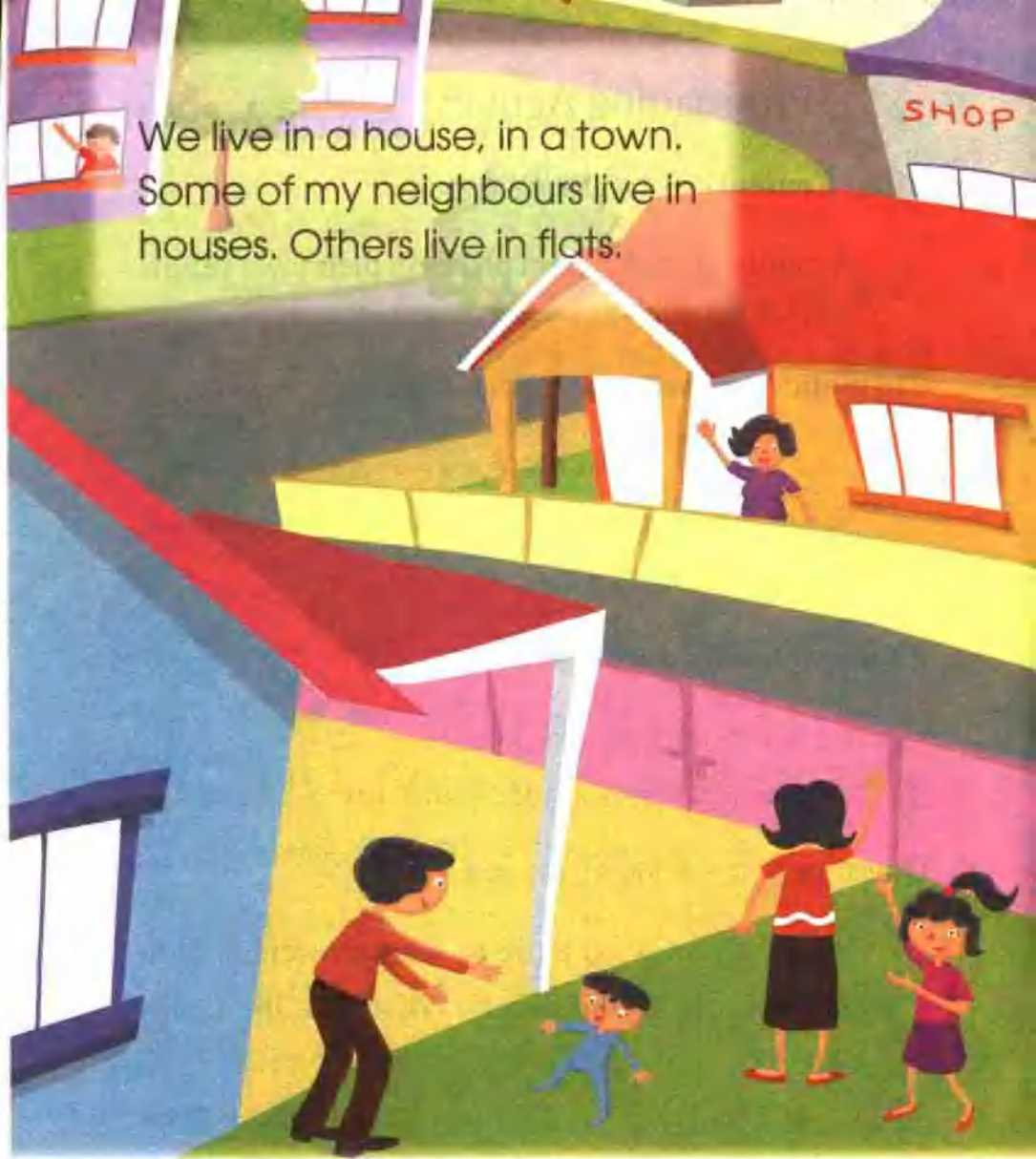
以字母 k 开头的单词: kid, kiss

以字母 m 开头的单词: mugs, Mum, my

Questions: 看一看下面的问题, 阅读后回答

Follow a family on a trip to the town centre. How many places do they visit? What does the family do?

随一家人去镇中心参观。他们都去了哪些地方? 一家人又做了些什么?



We live in a house, in a town.
Some of my neighbours live in
houses. Others live in flats.

记一记：

1. live 居住
2. neighbour 邻居
3. flat 公寓

答一答：

How many types of house
can you find in their town?



Last Saturday, we went to the
town centre.
My kid brother went in his pram.

记一记：

1. Saturday 星期六
2. pram 婴儿车

答一答：

What kind of shop can you
see in this picture?



First, we went
to the
supermarket.

记一记：
first 首先

答一答：
What do you think Dad
and Mum will buy?



Then, we
went to
the post
office.

记一记：

1. then 然后
2. post office 邮局

答一答：

Why did Mum go to
the post office?



Next, we went
to the library.

记一记：

next 接下来

答一答：

What did the family do in the library?



Then, we went to the cinema.
We watched "Animal Twins".
We liked the spotted
leopards best.



记一记：

1. watch 观看 watched 是 watch 的过去式 2. like 喜欢 liked 是 like 的过去式 like...best 最喜欢…… 3. spotted 带斑点的 4. leopard 豹

答一答：

Do you think
brother enjoyed the
visit to the cinema?
How can you tell?



We were
hungry so
we went to
the food
centre,



We ate ice cream.
I liked the thin wafer
biscuits most.
Mum and Dad had mugs of coffee.

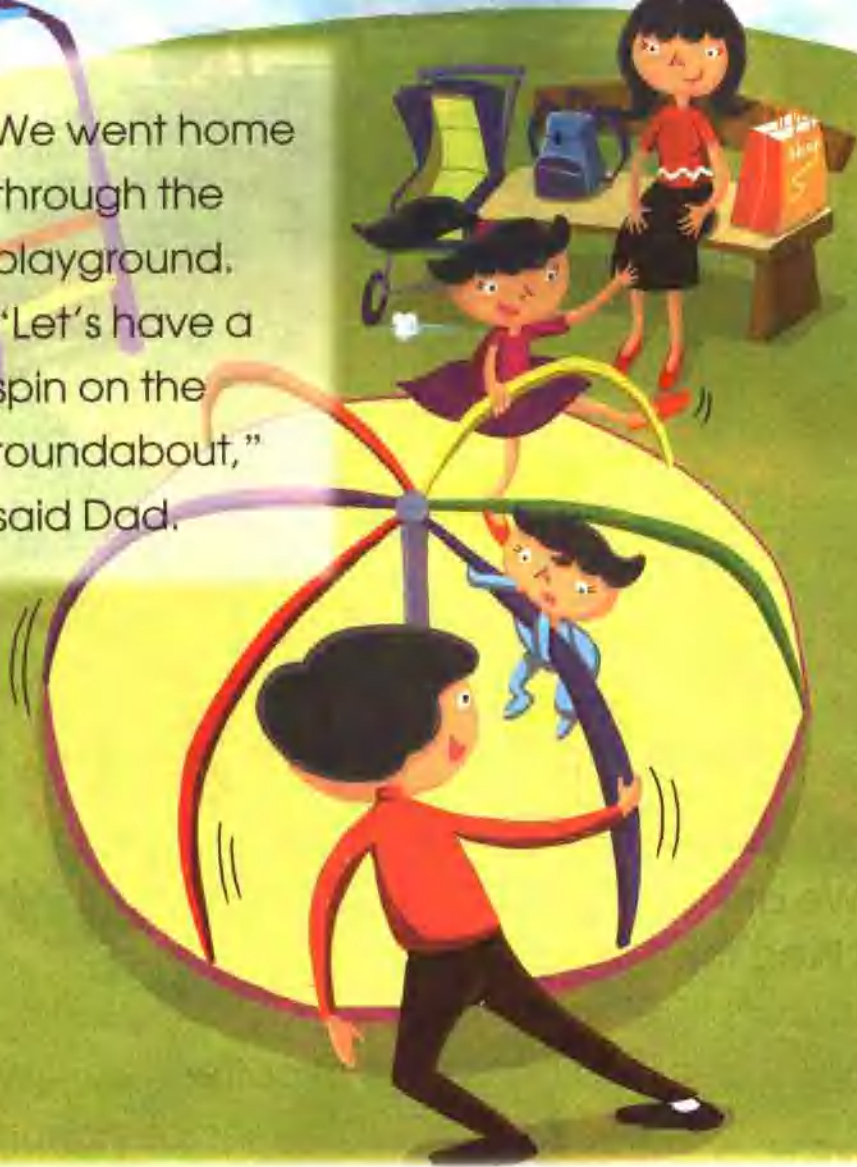
记一记：

1. hungry 饿的
 2. ice cream 冰淇淋
 3. thin 薄的
 4. wafer biscuit 威化饼干
 5. mug (带柄的) 杯子
 6. coffee 咖啡
- had mugs of coffee 喝了几杯咖啡

答一答：

What can you find in the food centre?

We went home
through the
playground.
“Let’s have a
spin on the
roundabout,”
said Dad.



记一记：

1. through 通过，穿过 2. spin 疾驰，旋转 have a spin 转一圈

答一答：

What did the family do at the playground?